

# "UM BELO DIA"

DULCE DUCA

IRIS



C'EST UN PIMENT,  
ON Y MET DES AILES  
ET IL SE TRANSFORME EN PAPILLON

DULCE  
DUCA

# A UN PIMIENTO LE PONEMOS ALAS Y SE TRANSFORMA EN MARIPOSA... ESTO ES *UM BELO DIA*

**U**m *belo dia* es un proyecto de vida construido por Dulce Duca e Iris. Vida en forma de espectáculo. Dulce Duca incorpora el malabar, la manipulación y los equilibrios de mazas con un lenguaje corporal único e impactante, transmitiendo emociones en una pieza que integra e intriga al público de todas las edades.

*Um belo dia* nace de las entrañas y conecta con el espectador de manera primordial, pura y simple.

Tras tres años de trabajo ha llegado el momento de liberarlo en las calles, los teatros, las plazas públicas, las salas y los jardines.

**"E**stoy ahí, da miedo, risa, a veces rozo la locura. Los equilibrios y desequilibrios me provocan alegría; la manipulación con la lengua, rabia y tristeza, pero también diversión. Después de haber pasado por diferentes estados, necesito acercarme a las personas. Nos miramos a los ojos y nos tocamos. Se despiertan sensaciones, bailamos, saboreamos el momento, hay gozo y bienestar... lo necesario para que me vaya feliz.

Me paseo entre personas repletas de néctar humano. Veo un espacio abierto y el polvo se transforma en estrellas diurnas, mis pies se descontrolan de alegría, la sangre se calienta y en el fervor explota, naciendo una rabia hambrienta que de mi boca sale, me posee, manipula y... Si me viese me asustaría... o me amaría".

Dulce Duca

De Dulce Duca e Iris ● La Intérprete: Dulce Duca ● El Ojo de: Iris ● Música: Pachelbel y Foutaise ● Concepción del vestuario: Dulce Duca y Mar ● Imagen: Laurent Foutaise ● Fotos: Mar González ● Comunicación: CULTPROJECT  
Duración 35/40 min Recomendado para todos los públicos

## ADD WINGS TO A PEPPER AND IT BECOMES A BUTTERFLY... THIS IS 'UM BELO DIA'

**U**m *Belo Dia* is a life project devised by Dulce Duca and Iris. Life seen as a show. Dulce Duca introduces juggling, manipulation and the balancing of clubs to a unique and striking form of corporal expression, in a performance transmitting emotions that integrate and intrigue audiences of all ages.

*Um Belo Dia* is born at the core, connecting with the spectator in it's essence, purely and simply. After three years work on the piece, the time has come to liberate it at street level, in theatres, public plazas, halls and gardens.

**"T**here I am, it's scary, I laugh, at times I skim madness. Equilibrium and imbalance spark happiness in me, my manipulation of the tongue makes me at once furious and sad, but nonetheless, it's fun. After having passed through different frames of mind, I need to get close to people. We look into each other's eyes and we touch. Sensations arise, we dance, savor the moment, there's pleasure and wellbeing... enough to let me leave feeling happy."

"I walk amongst people who are full of human nectar. I see an open space and the dust turns into daytime stars, my feet get out of control with happiness, my blood heats up and in fervor, explodes, bringing about a hungry fury that is expelled from my mouth, possessing me, manipulating and... If I could see myself I would be scared... or, I would love myself."

Dulce Duca



## DULCE DUCA

Dulce Duca (Portugal, 1984) se inicia en el mundo del malabar de forma autodidacta en el año 2003.

En 2006 realiza durante dos años en Francia la formación FAAAC, formación Alternativa y Autogestionada de las Artes del Circo. En 2007 funda, junto a cuatro compañeros de promoción, la compañía Branle-Bas y crea su primer espectáculo, *Many*.

Con la FAAAC, participa y organiza en 2009 el proyecto *Work in Progress Arts Meeting*, una reunión de setenta artistas de todo el mundo que se celebró en Srebrna Gora, Polonia. Y en 2010 desarrolla el proyecto *OctNov 2010*, una invasión artística en territorio portugués.

En 2009 funda junto al malabarista Adrien Batiot la compañía Made in Taiwán con la cual organiza y participa en el proyecto *Mochila Tour*, en Brasil, presentando la primera etapa de *Um belo dia* e impartiendo clases de malabares en favelas, proyectos sociales y escuelas de circo.

También en 2009 comienza su colaboración con el malabarista Iris, explorando nuevos lenguajes centrados en el uso del objeto, la mente, el cuerpo y las emociones.

En 2010, *Um belo dia* se presenta en el maratón de circo Al Filo (Teatro Circo Price), dentro del Festival Escena Contemporánea de Madrid.

Desde entonces la pieza ha podido verse en salas, calles y plazas como: el Festival Trapezi (Reus), TAC (Valladolid), Capital Europeia da Joventude (Braga), Milano Clown Festival y Fira Tarrega, entre otros.

Dulce Duca (Portugal, 1984) initiates herself into the world of juggling in a self-taught form, in 2001.

In 2006 she undertakes a two-year training in FAAAC (Alternative and Self-management Formation in the Circus Arts), France. In 2007, with four members from her promotion, she founded the Branle-Bas Company, and creates her first show, *Many*.

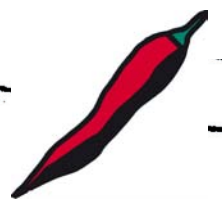
In 2009, together with FAAAC, she participates in and organizes a project called *Work in Progress Arts Meeting* – a meeting of seventy artists from all over the world, that took place in Srebrna Gora, Poland. And in 2010, she develops the *Oct/Nov 2010* project, an artistic invasion of Portuguese territory.

In 2009, together with the juggler Adrien Batiot, she founds the Made in Taiwan Company, with which she organizes and takes part in the *Mochila Tour*, in Brazil, where she presents the first stage of *Um Belo Dia* and imparts juggling classes in the 'favelas' (slums), social projects and Circus Schools.

Also in 2009 she starts to collaborate with the Iris, another juggler, exploring new languages that focus on the use of objects, the mind, the body and the emotions.

In 2010, *Um Belo Dia* is premiered at the Al Filo Circus Marathon (Teatro Circo Price), within the Contemporary Stage Festival, Madrid.

Since then, this piece has been performed in halls, streets and plazas, such as: the Trapezi Festival (Reus), TAC (Valladolid), European Youth Capital (Braga), Milano Clown Festival, Fira Tarrega, amongst others.



# IRIS

Iris (Pamplona, Navarra, 1963) ha desarrollado un lenguaje escénico personal, abriendo el horizonte del mundo de los malabares. Su búsqueda constante de la relación entre el cuerpo, la mente, las emociones y los objetos, mostraba al público un verdadero ser humano en escena. Lo inesperado. Un carisma excepcional e inolvidable.

Ha actuado en diversos festivales de todo el mundo y formado parte de grandes producciones francesas como Cabaret Sauvage y Cirque Plume, Melange.

Además, ha dirigido y cocreado espectáculos en España, Francia e Italia.

En los últimos tres años se dedica a la transmisión, realizando laboratorios de investigación para malabaristas profesionales.

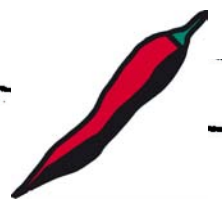
Sobre él han dicho: "una técnica deslumbrante. Esto es de clase mundial" (Petter Egge, organizador del Orangeboon Straat Festival de Holanda) y "el malabarista más extraordinario que se puede ver" (Revista Europea de Malabares).

Iris (Pamplona, Navarra, 1963) has developed a personal stage language, opening up the world of juggling to new horizons. His constant search for the relationships between body, mind, emotions and objects displays a real human being onstage. The unexpected. Exceptional and unforgettable charisma.

He has performed at various festivals worldwide, as well as taking part in important French productions such as Cabaret Sauvage and Cirque Plume, Mélange. He has also directed and co-created shows in Spain, France and Italy.

For the past three years he has concentrated on transmittance, setting up research workshops for professional jugglers.

Said about him: "A stunning technique. This is world class." (Petter Egge, organizer of the Orangeboon Straat Festival, in Holland) and "the most extraordinary juggler to be seen" (The European Juggler's Magazine).





# UM BELO DIA...

**“Un exigente trabajo de investigación coreográfica con las mazas”.**

Jordi Janet, crítico de circo, revista Zirkolica.

**“Pequeño tesoro de malabarismo y talento. (...) Lleno de intensidad y sentimiento”.**

Miguel Carvalho, periodista.

**“Destaca la joven portuguesa, Dulce Duca, con un trabajo con las mazas nunca visto. Mucha emoción se desprende de este espectáculo extremadamente original”.**

Isabelle Meurisse, REGARDS. Paris

**“An exacting study of choreographic investigation with the clubs”.**

Jordi Janet, Circus Critic, Zirkolien magazine.

**“A little treasure of juggling and talent (...) Full of intensity and sentiment” . Miguel Carvalho, journalist”.**

Miguel Carvalho, journalist.

**“The young Portuguese artist, Dulce Duca, is outstanding, working with clubs in a never-seen-before way. This extremely original show overflows with emotions”.**

Isabelle Meurisse, REGARDS. Paris







## CONTACTO

DULCE DUCA  
+34 651 752 868  
[dulce.duca@gmail.com](mailto:dulce.duca@gmail.com)